

## 跳躍在傳統與當代之間

### 泰國工藝現況概覽

Shuttling between the Traditional and the Contemporary: An Overview of the Craft Development in Thailand

文·圖／賴孟玲 Meng-Ling Lay (亞太創意技術學院創意生活設計系助理教授)、  
黃世輝 Huang Shih-hui (雲林科技大學創意生活設計系教授)

從泰國地方工藝的分類、工藝相關政策與計畫的發展至重要機構的列舉，本文聚焦於近數十年來，泰國政府透過政策的推行，次第將傳統工藝與觀光、設計連結起來的發展，以及對原住民工藝的扶助策略，為當今泰國工藝的現況提供了簡略而分明的梳理。

From the classification of regional crafts, delineation of craft-related policies and projects, to the listing of important craft institutions, the essay demonstrates how Thailand government has been endeavoring to bring traditional crafts to contact with tourism and design through policies, while preserving the development of tribal crafts in recent years. This overview is also a succinct survey of the current development of crafts in Thailand.



泰國工藝可追溯到史前期間約七千年前，素可泰王國到拉達納哥期間，手工藝品一直都是泰國人民生活中不可或缺的部分。最初完全是手工製造，少數成員為了家庭使用而生產，熟練地運用在地材料和資源。隨著時間持續發展，當全世界，包括泰國，享受於通信、科學技術成長的進程，無節制的慾望與自然資源的使用加速了自然的破壞，面對這樣的困難，泰國以自己的方式持續將工藝轉換成生活的養分。

#### 濟貧、技藝保存並兼顧工藝發展：泰國工藝政策的推展

泰國經濟發展狀況城鄉差距十分懸殊，首都曼谷與其近郊無論

建築或交通都有明顯的差異，國內各鄉鎮市進程並非同步均衡，大多地區仍以農業活動維生，也衍生出一些貧富差距的社會性問題。泰國國王與王妃為了協助解決農村貧窮問題，於1972年成立副業與相關技術基金會，規劃SUPPORT專案，一方面改善農村貧窮與婦女問題，另一方面守護與復興瀕臨滅絕的傳統手工藝，尤其如PULOOWA、MADOME、YANLIPAO（籐編的籃子）、NEALO、CRAM（拼木工藝）等二十六種傳承者已經很少。SUPPORT計畫在JELADA宮殿成立工藝訓練所，進行工藝訓練、生產與銷售，該計畫期望將農民收入倍增，從農業的不安定中解放出來。



3

- 1 泰國日常生活中仍有許多食物以自然樹葉包裝
- 2 泰國一般市集中，常可見手作創作者擺攤銷售。
- 3 邦塞民俗手工藝品中心兼具展示、銷售機能。

### 地方資源＋技術勞力＋創新設計＝泰國OTOP的機會

為了銜接工藝品的生產與銷售，泰國前總理塔克信體認到安定農村，穩定眾多農民就業的重要性，以及需要將泰國農產品轉型成為服務業產品進而擴展外銷，所以2001年開始整合內政部、農業合作部、工業部、商業部、進出口促進局共同推動OTOP（One Town One

Product）計畫<sup>1</sup>，在OTOP的六類產品中衣物、裝飾品、家具三個類別中有較多工藝性商品。

OTOP所開發的產品需考量到基礎原料的可行性、技術程度，因此，對材料的選擇與處理方法即可顯示出OTOP的地方性格。例如Khlong Phra Udom Benjasiri Pottery只有種植於泰國北部的厚葉椰子為材料做紙，採下椰子葉後先用日光曝曬一

表一・泰國各地工藝匯整表（資料取自泰國觀光局網站）

區域	地方	特色工藝
北部	Chiang Rai 清萊	棉織工藝、陶瓷工藝、桑椹紙
	Chiang Mai 清邁	銀製品工藝、青瓷工藝、泰絲編織工藝、棉織工藝、漆器工藝、木雕工藝、高山部落鴉片煙管、刺繡、織籃、家具、紙傘
	Mae hong Son 湄宏順	傣族帽子、竹簾、擺夷族地毯、緬甸製沙龍、紅寶石工藝製品、玉石製品
	Sukhothai 素可泰	籐製工藝、泰絲編織工藝、棉織工藝、黃金飾品工藝
東北部	Ubon Ratchathani 烏汶府	蠟燭工藝
	Surin 素林	泰絲編織工藝
中部	Bangkok 曼谷	青瓷工藝、石雕工藝、珍珠鑲嵌工藝、Khon面具、雕刻工藝、漆器工藝、寶石工藝
	Kanchanaburi 北碧府	陶瓷工藝、漆器工藝、泰絲編織工藝、竹製樂器、棕葉製童玩、銅器花瓶、紙傘、棉布
南部	Phuket 普吉島	珍珠、蠟染布、白蠟製器
	Krabi 喀比	草編織工藝
	Songkhla 宋卡	棉織工藝、剪裁的皮影偶
	Phang-Nga 攀牙	橡膠樹葉人造花





至二天殺菌，並浸泡於藥水之中。Preservation House則利用泰北地區棉樹（Saa tree）製紙，製作時於紙材中加入五穀及植物運用，生產出五顏六色的裝飾手抄紙，紙材多樣且產品總類繁多，再生產出各類生活用品。

### 外銷為主，觀光為輔的觀光工廠

泰國相對於其他國家日常消費較為低廉，參觀工廠是許多到泰國遊玩的觀光客的共同經驗，也因此，泰國觀光工廠的蓬勃發展與多元；但即使如此，其工藝工廠仍以外銷為主要的收入來源，而開放觀光、體驗則多屬附帶的經營。

觀光工廠除了解說服務之外，提供選擇性的付費服務，使觀光客可於參觀的現場決定是否接受。如製傘中心（Umbrella Making Center）提供付費的彩繪服務，遊

客可挑選喜愛的圖案由現場繪師畫於衣服、褲子、手機、包包等隨身用品之上，此種選擇性的服務，讓遊客有更多選擇的權利，也提高遊客體驗參與的程度。

目前泰國工藝某個程度上仍與傳統文化保持良好連結，在工藝技術上強調泰國文化的特殊性，工藝品的使用依循泰國傳統生活祭儀的需求。例如：S. Shinawat 所經營陶瓷製品強調其「青瓷」特色，而青瓷雖由中國傳來，但融合泰國技術而成為具泰國特色的素材，燒製出的顏色帶有傳統木灰綠色釉，又被稱為 Celadon Green，更經常被叫泰國綠色。

### 泰國現代設計的搖籃：TCDC

泰國設計近來於國際上嶄露頭角，與泰國創意與設計中心（Thailand Creative & Design



Center) 有相當程度的關係。為了加強文化創意概念，以提升泰國經濟發展及全球競爭力，泰國政府投入大量資金並運用政府的力量，積極輔助各項設計及創意產業，提昇泰國自我文化的認知，打破西方設計的迷失、提供設計、生產、及銷售的方法諮詢、泰國文創經濟發展的宣傳（舉辦相關研討會及研習營）及國際網絡的建立（與國外單位合作）。

TCDC提供多元化的設計服務，包括：材質庫的建立、廠商與設計師名片交換櫃的設置、設計諮詢、設計書籍等透明化的協助方式，都有助於產業鏈的建立，製造者可從廠商名片櫃中尋求意願合作設計師，設計師可從書籍中找到設計資訊及靈感，並從建立的材質庫獲得更多運用的可能性，進而發揮在地材質，銷售部分除了TCDC內設置

展示場，專門展售國內設計師及學生創意的商品外，亦可透過名片櫃協尋銷售的通路，諸如此類的資源提供皆有助於產業鏈間的訊息更容易取得，使其間運作和作更為簡易及效率。

### 從代工到建立品牌之間的跳躍：泰國設計公司

由於長年提供低廉密集的勞力為世界品牌產業從事代工生產，外資及技術的引進，泰國也從中奠定了良好的產業技術，部分當今泰國知名的現代設計品牌，其擁有優異的生產技術並藉此開創新的產業價值，皆來自於傳統的生產基礎。

然而，新一代現代設計的品牌領導者，多具有異國生活的經驗，而這些異國生活經驗無形間影響了設計師的設計觀念，故於產品中能展現出異國的風情，或東西方的文化

- 4 除了招攬觀光客的消費之外，多數的觀光工廠也重視海外市場的開發，製傘中心所製成的傘外銷產品所佔比例為90%。
- 5 轉化中國青瓷而成的泰國綠色瓷器
- 6 泰國勞動成本低廉，正好提供工藝產品生產時充足的勞動人力，圖中生產藤、陶產品的Sukkee Handicraft Ltd., Part. 約有二百人以家庭工廠方式幫忙製作。
- 7 TCD門口的名片牆，提供廠商與設計的上下游被尋找的機會。
- 8 TCD內提供充足的設計資訊來源、設計諮詢等，以服務設計師、業者。
- 9 TCD內提供充足的設計資訊來源、設計諮詢等，以服務設計師、業者。





10



11

- 10 TTC賣店中所陳列商品
- 11 Karen部落年輕的女孩衣服為白色，結過婚的婦女衣服為黑色，皆由自己製作完成。
- 12 Karen所使用的圖樣是掃把和茄子花，在造型上以發散式的直線條為主。
- 13 Corner 43 Décor成立後，其將傳統籐編家具的技法結合現代設計，開創新的設計風格。
- 14 編織成條狀的布袋蓮
- 15 利用泰國當地「害草」布袋蓮的莖幹枝條，編織成為家具，除了可制止生態破壞，其材質又符合環保的需求。

風格。因此新的經營者於承襲家族產業的同時，另一方面企圖於傳統中結合創新，使得泰國設計品牌在傳統與現代之間取得微妙的平衡。

因應全球環保意識的訴求，泰國現代設計在材料選擇上常採用環保的自然素材，從事家具及家飾設計的 Yothaka，即利用布袋蓮的莖幹枝條，編織出全世界第一個布袋蓮家具，突顯出泰國現代工藝設計在環境保護與地方材料使用上的努力，也因此，材料與設計的不斷改良是泰國現代工藝設計的重要特色之一，尤其產品生產前期的新材料開發是促成產品創新的重要因素，亦是產品開發的源頭。

### 公平交易：泰國原住民工藝的扶助

泰國部落工藝（Thai Tribal Crafts Fair Trade Co., Ltd.，簡稱TTC）成立於1973年，由基督教會——浸禮會（Baptist）資金支持的單位，協助部落民族於農閒時製作

工藝品賺取額外生活收入，並由教會組織銷售，後來組織逐漸擴大成為企業營運。

在TTC販售的產品皆由其進行品質控管及輔導，例如審核織布的圖樣或是背包內襯布這樣的小細節，TTC輔導部落原住民以自身所擁有的工藝技術及圖樣色彩為基礎，加以改良或設計出符合現代生活的日常用品，例如嬰兒背帶、背包、床單、籃子、書籤書套、手飾品、腰包、聖誕節飾品、Clerical Stole、杯墊等。

然而，在原部民部落中，部落的生計來源仍以務農為主，居民仍上山或到田裡耕種，僅在農閒等少部分時間用於織布、刺繡等工藝品的製作，製作工藝品的收入並非部落主要的生計來源。在清邁北部的卡涼族（Karen）部落中婦女在閒暇時間織布、刺繡賣給TTC或來此的觀光客，以做為生活經濟的補貼，對經濟來源匱乏的山村部落是重要的收入之一。部落中工藝的製作是

以居民合作的方式經營，通常具有相當的組織規模及運作架構，村中婦女常聚集一起製作工藝品，一方面可以獲取生活經濟的補貼，二方面可藉其傳承、保存部落工藝，包括手工技術、圖案符號，也包含技術中對當地材料使用的知識，三方面一邊工作一邊聊天，可交流一些工作的知識和生活資訊。

### 在泰國的主體上的工藝試驗

泰國工藝設計整體反應出專屬於泰國的風俗民情的設計，讓大眾有直接體驗設計的方式誘導反思，傳達出設計不是遙不可及的展覽品，該是落實於生活中的使用品，並可隨國家發展而各有其特殊性，因



12



13

此，我們可看到類似實驗性質的工藝品、以地方材料作為主素材的各種開發，是從泰國文化根處建構屬於泰式美學風格。

（註：本文出自「台灣工藝文化研究-亞洲工藝vs.在地化：台灣與泰國之傳統與當代工藝」結案報告書再整理。本文調查除兩位作者之外，張岑瑤、蔡孟珊、吳俊儀為共同調查者。）🌿

#### 註釋

1 泰國OTOP以登陸方式將產品分為六大項目，分別為：1. 食品（新鮮及加工）；2. 飲料（酒精、非酒精如茶、果汁、藥草等）；3. 衣物（天然纖維或合成纖維、圍巾）；4. 裝飾品；5. 家具（包括家庭用品）；6. 藥草（非食用非醫療用如清潔用品）等。



14



15